

Introducción

Lo romaní-gitano en la órbita antropológica. Inicios y perspectivas en el campo de estudios hispanoamericanos¹



por **Patricia Cecilia Galletti**

CONICET, IDAES-UNSAM
orcid.org/0000-0002-5206-9240
pgalletti@unsam.edu.ar

CÓMO CITAR ESTE ARTÍCULO: Galletti, Patricia Cecilia (2021). “Lo romaní-gitano en la órbita antropológica. Inicios y perspectivas en el campo de estudios hispanoamericanos”, *Etnografías Contemporáneas*, 7(12), pp. 80-92.

Los romaníes o Gitanos² en sentido amplio (abarcando los grupos rom, ludar, sinti y kaló, entre otros) han permanecido al margen de los primeros setenta años de la historia de las antropologías metropolitanas,³ dejando su estudio a folkloristas o aficionados (Stewart, 2013).

1 Agradezco al equipo editorial de la Revista “Etnografías Contemporáneas” de la Universidad Nacional de San Martín por su dedicación y por haberme convocado para la coordinación de este Dossier temático, lo que representa un hecho extraordinario, si tenemos en cuenta el carácter marginal que tiene el campo de los estudios gitanos en las publicaciones científicas del área de antropología en la Argentina. También quiero agradecer a los múltiples investigadores gitanos y no gitanos, que formaron parte del Comité de Evaluación de los artículos que componen este número, y con sus sugerencias han contribuido a hacer más sólidas las tesis, argumentos y conclusiones de los textos.. Por último, agradezco a los autores, por su participación y predisposición a aceptar las sugerencias de evaluadores, editores (y las mías mismas), por el diálogo abierto y constante para abordar aquellos puntos en cuestión, y por el gran aporte que han realizado para expandir el corpus de investigaciones etnográficas dentro de la antropología gitana.

2 En este documento opto por la utilización del etnónimo con G mayúscula inicial para diferenciarlo de la categoría colonial y el uso despectivo o peyorativo “gypsy” en inglés o “gitano” en español (Galletti, 2020). En cambio, para expresar los etnónimos en su propia lengua (romá, rom, romani, kaló, ludar, entre otros) utilizo la minúscula. En esta introducción se utiliza el etnónimo romani como sinónimo del etnónimo Gitano.

3 Utilizo el concepto de antropologías centrales o metropolitanas en el sentido acuñado por Roberto Cardoso de Oliveira (1993, 2000), para dar cuenta del corpus de investigaciones y teorías desarrolladas en aquellos países donde surgieron los pilares de la disciplina, tales como Inglaterra, Estados Unidos y Francia, y que ocupan una posición hegemónica en la constitución de sus paradigmas.



En esta línea, entre fines del s. XIX y las primeras seis décadas del siglo XX encontramos en Europa un creciente interés entre aficionados por documentar la vida de los Gitanos, y, entre ellos, tendrán especial predilección por registrar las prácticas culturales de los “Gitanos españoles” (kalós o kalé en su propia lengua). El flamenco pasa a ser visto como un diacrítico étnico y cultural, y auténtica expresión artística de esta comunidad, siendo registrado por múltiples exploradores (el irlandés Starkie y el inglés Borrow entre otros), fotógrafos (como el sueco Carl Curman o el francés Jacques Leonard) y documentalistas (como el sueco Lennart Olson o la francesa Jacqueline Wester). Estos europeos del norte se desplazaban desde países como Inglaterra, Suecia o Francia hacia España, un territorio cercano a la vez que “orientalizable” en términos de Edward Said, en el que dar cuenta de unos otros étnicos y exóticos, los Gitanos, desde una perspectiva que romantizaba la desigualdad.

Quizás uno de los hitos importantes en torno a la conformación de un campo de estudio *amateur* e incipiente podemos encontrarlo en la creación de la *Gypsy Lore Society*⁴ en Gran Bretaña, en el año 1888. Uno de sus fundadores, el folklorista escocés David MacRitchie, era parte del círculo erudito que se había volcado a los estudios culturales en la Gran Bretaña victoriana. MacRitchie, al igual que el antropólogo Edward Burnett Tylor, estaba vinculado a la *Folklore Society* de Londres (FLS), aunque tuvo un rol de mayor preponderancia en la *Scottish Anthropological and Folklore Society*, donde fue tesorero. La *Gypsy Lore Society* tenía el objetivo de nuclear a estudiosos e interesados en los Gitanos, quienes, desde su llegada a Europa a fines del s. XIV, fueron sometidos a procesos de etnificación por parte de las sociedades europeas con las cuales se encontraron.

Frecuentemente, estos estudios no sólo tomaban como objeto de investigación a aquellos que compartían un pasado común, como descendientes de un antiguo éxodo iniciado en la zona del Punjab (India) alrededor del siglo XI d.C., probablemente debido a sucesivas incursiones de guerreros islámicos (Hancock, 2006), o incluso antes, desde el siglo VI d.C. También bajo la categoría colonial *gypsy* o *gitano* se aunaba una gran diversidad de grupos marcados como otros étnicos de la sociedad hegemónica europea. Tal el caso de los *travellers* (Irlanda), los *yeniches* (Alemania y Suiza) y los *caminanti* (Sicilia, Calabria y Centro de Italia) (Kenrick 1994), quienes compartían algunos “rasgos culturales” con los romaníes o Gitanos, como la alta movilidad territorial (etiquetados genéricamente como “nómades”), ciertos modos de organización familiar, y algunas estrategias de reproducción de su vida material (en oficios tales como caldereros, tratantes de animales, vendedores ambulantes, etc), pero no así su origen ni su lengua. Incluso, aún hoy es posible encontrar documentos oficiales de la Comunidad Europea que bajo el etnónimo romaní, romá o Gitano abarcan una gran diversidad de grupos étnicos europeos de origen no indio. De modo que, este etiquetamiento es transformado en una categoría hegemónica instrumental para la aplicación de “soluciones” a su diferencia, sea esta en los modos de habitar, trabajar, aprender, o de su organización familiar y social. Una

4 Esta organización se encuentra aún activa, y es la responsable editorial de la conocida revista especializada *Romani Studies*.

diferencia instaurada por una matriz colonial de poder que jerarquiza grupos humanos, surgida no solo como resultado de los procesos de colonialismo interno vinculados al surgimiento de los Estados-nación europeos, sino también por aquellos más antiguos, ya desde los siglos XV y XVI, relativos al surgimiento de las metrópolis europeas y su dominio sobre todos los “otros” de las colonias de ultramar (Galletti, 2019). De modo que podría decirse que la “diferencia gitana” se trata, de un proceso de alterización acaecido en territorio europeo, iniciado hace más de cinco siglos. Aprecio como acertada la frase del recientemente fallecido antropólogo francés Patrick Williams, uno de los más reconocidos etnólogos en el campo de la gitanología europea, quien sostenía que, “el significado gitano no es sino diferencia; [...] ellos pueden acoger todos los significantes de la alteridad, todo lo que para el gadjo, el no-gitano, representa otra cosa más de lo que es, de lo que vive” (2017: 16). Desde el punto de vista histórico, esta diferencia colonial gitana (Galletti, 2019), ha sido marco de justificación para las desigualdades e injusticias cometidas contra ellos. Los romaníes europeos han sido objeto de genocidios, persecuciones, privaciones de la libertad, trabajos forzados, esterilizaciones, expulsiones, etc. Ellos han sido constituidos como el otro étnico interno de los Estados-nación europeos, y representados como un “problema” para el progreso de la sociedad.

Parfraseando a Williams (2017), más allá de cierta universalidad del significado de su diferencia con respecto a las sociedades a las que pertenecen, los “Gitanos” genéricos no existen, los encuentros etnográficos se dan con unas “familias concretas”, no con Gitanos o romaníes, incluso no con los subgrupos rom, kaló, ludar, etc. Es por ello que, si hablamos rigurosamente de etnografías, no fue hasta la década del setenta del siglo pasado que los Gitanos se constituyeron materia de análisis antropológico, conformando un campo de especialización diferenciado (Ibíd.).

Algunos autores señalan que el origen de este interés de los antropólogos españoles por estudiar a los “étnicos” dentro del propio territorio surge a partir de la descolonización de los años 1960, momento en que se ve obstaculizada la intención de estudiar a los nativos de los últimos imperios coloniales (Capel, 2009). Es así que los antropólogos de capitales regionales importantes, como Madrid y Barcelona, comienzan a etnografiar grupos geográficamente cercanos (en regiones como Andalucía o en las periferias urbanas) pero percibidos como culturalmente distantes (Ibíd.).

Es entonces que la historia de la antropología hispanoamericana⁵ relativa al campo de estudios gitanos va a encontrar en España a su primer referente, la antropóloga Teresa San Román, quien inauguró los estudios etnográficos con los Gitanos kalós. Ella formó parte de esa destacada generación de antropólogas que desde fines de 1960 abocaron sus estudios etnográficos hacia los “pueblos marginados” de España. Entre ellas, Susan Tax de Freeman con los pasiegos, María Cátedra con los vaqueiros de alzada, Aurora Marquina y Ana Melis con los agotes y maragatos, y Teresa San Román con los Gitanos (Tax de Freeman, 2011:46-47). Luego de haberse formado en historia en su país, España, San Román estudió

5 España y América hispana.

antropología en Inglaterra por recomendación de dos “padres” de la antropología española, Claudio Esteva Fabregat y Carmelo Lisón Tolosana. Su tesis fue dirigida en la Universidad de Londres por la antropóloga Phyllis Kaberry (discípula de Malinowski) y, en parte, por la reconocida Mary Douglas. Terminados sus estudios, en 1967 se desplaza nuevamente a España, donde comienza un trabajo de campo de cuatro años con Gitanos chabolistas⁶ de Madrid y Barcelona, que se vio reflejado en su primer libro “Vecinos gitanos”, publicado en 1976 (Molina Neira; Ricart Sala; Rodríguez Piñero, 2007; Salinas Catalá y Tomás Larrén, 2010), y que inauguró una serie de etnografías, de entre las cuales su libro más publicado será *La diferencia inquietante: viejas y nuevas estrategias culturales de los gitanos*. Asimismo, cabe mencionar otro estudio etnográfico pionero con Gitanos españoles, la tesis doctoral de la antropóloga Miriam Lee Kaprow, titulada *Divided we stand: A study of discord among gypsies in a spanish city* (1978), y también otros artículos y libros publicados entre las décadas de 1980 y 1990, a partir de investigaciones realizadas con Gitanos de la ciudad de Zaragoza.

A partir de allí, vieron la luz unos cuantos trabajos antropológicos destacados en torno a los Gitanos españoles, como la trilogía del racismo de Tomás Calvo Buezas (1989, 1990a, 1990b); los estudios sobre el pentecostalismo gitano de Manuela Cantón Delgado (1997, 1999, y posteriores) y las etnografías de Francisco Gamella sobre conflicto y etnicidad (1995) y sobre matrimonio y parentesco (2008). También los análisis de Paloma Gay y Blasco sobre procesos de formación de la identidad gitana, indagando la dimensión moral del sexo y el género (1999) y la pervivencia de la gitanidad a partir del manejo colectivo de las prácticas de memoria (2001). Es justo aclarar que la mención de estos cuatro antropólogos no tiene intención de ser exhaustiva, ya que en los últimos treinta años se han publicado varias investigaciones de relevancia para este campo etnográfico en España, y que, por razones de espacio, exceden los alcances de esta introducción.

Pero, quizás uno de los hitos más importantes de la historia de la antropología gitana en España se haya dado entre finales del siglo XX y las primeras dos décadas del siglo XXI. Esto debido a la participación cada vez más acusada de antropólogos gitanos en la realización de etnografías en este campo de especialidad, lo que ha llevado a nuevas perspectivas acerca del propio posicionamiento como *intérpretes culturales* privilegiados, apropiando un doble saber, como académicos y como Gitanos. Las implicancias de su propio posicionamiento en el campo, como subalternos históricos al tiempo que como pluma y palabra autorizada, ha encontrado terreno fértil para desarrollar toda la gama de enfoques de la antropología decolonial, poscolonial o de los estudios subalternos, lo que está consolidando un sólido corpus de investigaciones, las cuales están cuestionando los modos pasados de etnografiar lo gitano en España.

Como mujer gitana pionera en realizar estudios etnográficos podemos mencionar a la antropóloga Ana Giménez Adelantado, quien para su investigación doctoral dirigida por la ya referida María Catedra se desplazó desde su Castellón natal para realizar trabajo de campo con los Gitanos de la ciudad de Ávila (1994). Recientemente, otros jóvenes antropólogos gitanos, tales como Francisco Javier

6 Las chabolas en España son el equivalente a las “villas miseria” en la Argentina.

Jiménez Royo, discípulo de Manuela Cantón Delgado, con su tesis doctoral sobre pentecostalismo gitano (2018), e Iván Periañez Bolaño, con su tesis doctoral sobre el flamenco gitano desde los enfoques de las epistemologías del sur (2019), han venido ganando terreno y dando sólidos pasos dentro de la antropología española. A ellos se suman un gran número de jóvenes investigadores gitanos que han transitado estudios de posgrado, tales como Fernando Macías Aranda en educación, Jelén Amador López en sociología, y Rafael Buhigas Jiménez en historia, por nombrar algunos, los cuales, a pesar de provenir de disciplinas distintas a la antropología, están utilizando el enfoque etnográfico como método preferencial para rebatir antiguas concepciones sobre la situación de los Gitanos en España.

De tal manera que la situación de los Gitanos en territorio europeo, y particularmente en España en lo que nos concierne como antecedente de este *Dossier*, cuenta actualmente con un corpus de investigaciones etnográficas considerable, producido por diversos antropólogos, gitanos y no gitanos. Sin embargo, puede decirse que nuestro conocimiento de la historia y antropología de los Gitanos en la América hispana no ha tenido la misma trayectoria.⁷ El interés académico en nuestro territorio se ha centrado principalmente en los diversos procesos de dominación, las resistencias, los reclamos y políticas de reconocimiento activadas en torno a las poblaciones indígenas y, más recientemente, las poblaciones afroamericanas. Los Gitanos han sido los grandes invisibles, no sólo en la historia de las migraciones de los siglos XIX y XX hacia las Américas, sino también en su papel crucial en los procesos de conquista y colonización. Tal el caso de los Gitanos españoles (kalé o kalós en su lengua) quienes desde el siglo XVI han sido objeto de numerosas redadas en la península, forzados a trabajar para la corona española, ya sea como galeotes en los barcos o como artilleros, en las sucesivas misiones para la conquista y administración colonial de los territorios de ultramar (Gómez Alfaro, 2010; Martínez Martínez, 2011).

Si seguimos los documentos históricos, observamos que, mientras la corona portuguesa a partir del siglo XVI deportó a sus Gitanos (y otras poblaciones “indeseables”), a sus colonias en África y América, –y lo hizo más sistemáticamente a Brasil desde el año 1686– (Moonen, 2001; Teixeira 2009; Andrade Júnior, 2013), para esa misma época (1570) el monarca español Felipe II prohibió el ingreso de Gitanos a América (Mira Caballos, 1995; Martínez Dhier, 2011). Sin embargo, esto no significa que no hubiese Gitanos españoles en la América hispana. La presencia de kalós se encuentra documentada en el territorio también desde el siglo XVI (Sánchez

7 Actualmente Brasil es uno de los países de la región con mayor trayectoria en estudios históricos y etnográficos con poblaciones gitanas. Este país cuenta con tres estudios tempranos de gitanólogos que abordan la historia de los Gitanos de Brasil, con pinceladas de antropología física y algunas escenas etnográficas. Siguiendo la genealogía de Frans Moonen (2011) ellos son: a) Moraes Filho Mello, con su *Cancioneiro dos Ciganos* (1885) y su libro *Os ciganos no Brasil* (1886); b) José Baptista d'Oliveira China con su libro *Os ciganos do Brasil* (1936); y c) João Dornas Filho con su artículo *Os ciganos em Minas Gerais* (1948). Ahora, si nos circunscribimos al campo profesional de la antropología, los primeros estudios etnográficos realizados por antropólogos brasileños son las tesis de maestría de Maria de Lourdes Sant'Ana (1983) y de Moacir Antônio Locatelli (1981) quienes realizaron trabajo de campo con Gitanos rom del centro-sur de Brasil (Moonen, 2011). En esta oportunidad no me extenderé en este punto ya que excede el ámbito geográfico de injerencia de este *Dossier*, que por sus características es el hispanoamericano.

Ortega, 2005-2006:88), y, posteriormente, coincidiendo con las grandes oleadas migratorias transoceánicas, llegarán a partir del siglo XIX otros grupos romaníes, tales como los rom, los ludar y los sinti. Sin embargo, los Gitanos o romaníes han sido tradicionalmente marginados de la matriz de alteridades nacionales, quizás como herencia de su invisibilización como actores de la historia europea (Lagunas Arias 2017). Tal vez por eso mismo las investigaciones etnográficas con Gitanos tampoco han sido muy destacables en la agenda de los antropólogos en Latinoamérica. No obstante, podemos mencionar algunos trabajos de relevancia tanto con kalós (Gitanos ibéricos), como con otros grupos gitanos más numerosos, como los ludar (Gitanos de Rumania y Serbia, de quienes se cree que por su pasado como esclavos han perdido el romanó y son hablantes de rumano arcaico) o los rom (Gitanos hablantes de romanés/romanó, provenientes del centro de Europa o los Balcanes).

Uno de los primeros antecedentes en trabajos etnográficos con Gitanos en la América hispana es el de la antropóloga uruguaya Nelly Salinas. Su estudio abordaba las pautas culturales relativas al velorio y la muerte entre un grupo de rom montenegrinos de la localidad de Las Piedras, Departamento de Canelones, Uruguay, como resultado de un trabajo de campo realizado en el periodo 1983-1984 (Salinas, 1985). Posteriormente, Salinas ha realizado otros estudios utilizando el enfoque de la investigación participante abordando el folklore rom y la discriminación antigitana con los grupos gitanos de Uruguay (Bel, 2009).

Otros estudios etnográficos más recientes también son destacables en la región. Podemos mencionar los trabajos que desde el 2009 ha publicado el antropólogo Esteban Acuña Cabanzo sobre etnicidad, identidad y migraciones en torno a los grupos rom de Colombia. También sobre la situación de los rom en Colombia ha investigado etnográficamente Hugo Paternina Espinosa (2013), en especial acerca de la visibilización rom en relación con el surgimiento de su proceso organizativo. De igual modo, es de importancia el estudio del historiador Carlos Pardo-Figueroa Thays (2013) con los Gitanos rom, ludar y calé en Perú, en cuanto a sus trayectorias migratorias, el mestizaje, los procesos de inserción social, económica y cultural, y los modos de construcción y reproducción de sus identidades étnicas.

En cuanto a México, existen algunas investigaciones etnográficas relevantes, como la de David Lagunas Arias con kalós mexicanos del DF que aborda los modos presentes en que llevan a cabo sus procesos de creatividad y reproducción cultural y económica, mientras invisibilizan su identidad gitana, al tiempo que se visibilizan como españoles, sorteando así el estigma racializador (Lagunas Arias, 2014, 2017). También se cuenta con los trabajos que abordan la incidencia de la religiosidad en la etnicidad gitana, tales como los de Neyra Alvarado (2013), donde se presentan los vínculos entre el culto romaní a Santa Sara, la Kali “negra”, en Santa María del Mar (sur de Francia), y el culto a la Virgen de Guadalupe entre los ludar de México. Otros, como los de Ricardo Pérez y Lorenzo Armendáriz (2001) y de Armendáriz y Juan José Kwick Castelo (2010), exponen la influencia que los procesos de conversión del catolicismo al cristianismo evangélico a partir de los años 1980 han tenido en las formas de organización social gitana. La tesis de maestría de Carlos Muskus Guardia (2013) también aborda etnográficamente la situación de los rom de México, destacando los efectos de la fusión entre pautas culturales rom como el marimé (entendido como “impureza”) y el pentecostalismo.

En relación con un corpus de trabajos antropológicos que aborde la situación de los Gitanos en la Argentina, este posee algunos estudios etnográficos relevantes que han tenido lugar en los últimos treinta años. Entre ellos se destaca el trabajo de la antropóloga y socióloga Marta Beatriz Arana, quien desde el año 1990 ha publicado una serie de libros, artículos y ponencias como resultado de su investigación sobre etnicidad e identidad con rom montenegrinos de Mar del Plata. Algunos años más tarde, ya en 2009, encontramos dos resultados de investigación que utilizan la etnografía como método, estos son la tesis de Rolando Bel y de Julieta Pacheco. En el primer caso, Rolando Bel emprende un estudio de la situación de niños y niñas gitanas en las escuelas neuquinas, a raíz de su trabajo de campo realizado entre el año 2000 y 2006. En el segundo caso, Julieta Pacheco realiza una etnografía con Gitanos kalós de origen español del Barrio de Congreso de la Ciudad de Buenos Aires, donde analiza la relación entre procesos de patrimonialización que objetivan las culturas subalternas como “bienes de consumo”, a la vez que excluyen al subalterno “real” a partir de estigmas. Por último, tenemos la tesis de grado en Antropología de Marisa Calcagno (2013), resultado de su trabajo de campo iniciado en 1999 con familias rom de la ciudad de Buenos Aires, y que duró más de ocho años. Allí indaga los conflictos y contradicciones morales al interior de la comunidad en los procesos de escolarización en la escuela “paya”, “gadje” o “criolla” de los niños y niñas gitanos, desde su posición “como docente, como colaboradora de ‘apoyo escolar’, y como observadora-etnógrafa” (Abduca y Calcagno, 2013).

Una vez realizado este recorrido no exhaustivo sobre la genealogía de un campo específico de estudios etnográficos con Gitanos dentro del ámbito hispanoamericano, quiero decir unas palabras al respecto de las expectativas que giran en torno a la concepción y armado de este número. En este *Dossier* nos hemos propuesto no solo aumentar la visibilización de un campo antropológico diferenciado que se especializa en estudios etnográficos con poblaciones gitanas o romaníes, sino también dar a conocer el trabajo de investigadores gitanos, quienes libran sus propias luchas de visibilización en los espacios académicos, tradicionalmente habitados por miembros que hacen parte de la sociedad hegemónica. Esta ambición de exponer distintas experiencias situacionales de los etnógrafos revistió una tensión que requirió ser abordada según la propia posición del investigador en el campo, en función de las marcaciones étnicas, nacionales, de clase, de género, u otras que los atravesaban, y que eran límites y posibilidades de su acción e interpretación de los datos. De modo que este número reúne a investigadores gitanos y no gitanos, cuyos acercamientos etnográficos en España, México, Colombia y la Argentina ponen en cuestión la complejidad —en el campo y en la escritura— del par mismidad/otredad.

El primer artículo de este monográfico es el texto de la antropóloga mexicana no romaní Neyra Alvarado Solís, titulado “Juego de Roles en la producción etnográfica entre los ludar gitanos de México”. En su artículo, la autora analiza, a partir de un trabajo de campo de larga duración, el “juego de roles” entre los ludar que se dedican al espectáculo (circo, teatro y variedad) en su itinerancia por el norte de México. En esta investigación, Alvarado Solís aborda qué lugares le son asignados, o cuáles ella asume durante el trabajo de campo, de acuerdo a las relaciones y lazos que establece (de investigación, amistosos y familiares), como así también aquellos que le son asignados por la sociedad externa (no ludar), y los que emergen entre los diferentes actores ludar y no ludar que hacen parte de esta etnografía.

El segundo artículo, “Reminiscencia española o sentimiento argentino en los Gitanos kaló de Buenos Aires”, es de autoría del historiador español romaní Rafael Buhigas Jiménez. En este trabajo el autor reflexiona, a partir de datos recolectados etnográficamente a raíz de una estancia en la Argentina, sobre la relación entre el espacio y los procesos de formación de etnicidad y pertenencia nacional entre dos grupos de Gitanos kaló de origen español, marcando distinciones entre aquellos que habitan en la Ciudad de Buenos Aires y los que lo hacen en el conurbano bonaerense.

El tercer texto incluido es el del antropólogo colombiano no romaní Esteban Acuña Cabanzo, denominado “Lo gitano’ y lo Rrom: Representaciones, estereotipos, y performatividad en el proceso de reivindicación étnica romaní en Colombia”. En este texto se presentan resultados de un trabajo de campo, iniciado en el año 2006 y continuado hasta el presente, con poblaciones rom en Bogotá y otras ciudades de Colombia. El autor realiza un recorrido por las características del proceso de reivindicación étnica de los rom colombianos de las últimas dos décadas, analizado en su intersección con las matrices representacionales circulantes acerca de “lo gitano”, así como las negociaciones con diferentes actores hegemónicos que hacen parte del campo político del reconocimiento romaní en ese contexto nacional.

El cuarto escrito, titulado “La construcción de la otredad Rrom-gadzhé en Bogotá: una propuesta de escritura a dos manos”, resulta un aporte al enfoque de la antropología colaborativa. En el texto existe un especial énfasis en la escritura en colaboración, entre Silvia Mariana Mendoza Vivas, una antropóloga colombiana no romaní próxima a graduarse, y Diego Alejandro Gómez Gómez, activista rom colombiano perteneciente a la organización del Proceso Organizativo del Pueblo Rrom-Gitano de Colombia (PRORROM). En el artículo se establecen aspectos de la otredad rrom-gadzhé (gitana-no gitana) a partir de un diálogo de experiencias entre ambos autores.

En quinto lugar, que también aborda el campo etnográfico en Colombia, se encuentra el artículo “Víctimas y justicia: Reflexiones sobre el Pueblo Rromaní de Colombia”, de autoría compartida entre el comunicador y cientista social no romaní Freddy Reyes Albarracín y el antropólogo no romaní Pablo Felipe Gómez-Montañez. En este texto se analiza un tema poco abordado y de manera muy detallada, el de la invisibilización del desplazamiento forzado de los rom colombianos como consecuencia de los conflictos armados y la violencia en el territorio.

Los dos artículos finales abordan las desigualdades que experimentan los kalós en el sistema educativo español. En el primero de ellos, titulado “Ser gitanx en el sistema educativo español: Influencia de la negación de la historia gitana en la autoestima y la estima racial de los kalé españoles”, la pedagoga española romaní Janire Lizárraga Iglesias propone analizar el vínculo entre las percepciones y autopercepciones sobre la propia identidad étnico-racial como Gitanos, y la relación entre esa valoración (negativa o positiva) y el conocimiento de la propia historia. Su investigación expone aspectos del racismo estructural antigitano en España, y su incidencia en el éxito académico del alumnado gitano, a partir de una serie de entrevistas realizadas a Gitanos de ambos sexos, de diferentes edades y niveles educativos, que habitan en Castilla y León, Madrid y la Comunidad Valenciana, además de reflexionar sobre su propio posicionamiento al respecto, en tanto Gitana kalí y universitaria. Finalmente, los lectores encontrarán en el texto de José Eugenio Abajo Alcalde, pedagogo y profesor español no romaní, un artículo que describe en forma pormenorizada la

situación histórica y presente del alumnado gitano en España, y, más específicamente, en Burgos. Basado en sus más de cuarenta años de permanencia continuada en el campo, como profesor, etnógrafo, teórico y activista de la educación gitana, Abajo Alcalde sostiene que existe un punto álgido a tener en cuenta, esto es la relación entre expectativas del profesorado y el éxito escolar del alumnado gitano, especialmente en aquellos sectores más vulnerables, social y económicamente hablando.

Nota general para el lector sobre el uso de etnónimos y los modos en que estos pueden aparecer expresados en los artículos que componen este Dossier

La denominación “gitano” o *gypsy* (con “g” minúscula) es percibida hoy día por diversos investigadores y activistas romaníes y no romaníes como una categoría despectiva de origen colonial surgida del encuentro de este pueblo con los grupos considerados “europeos” a partir del siglo XIV. Buena parte de los historiadores sostienen que su etimología encuentra su origen en la palabra “egipcianos”, siendo que los primeros romaníes que entraron a Europa decían provenir de Egipto Menor, región que suele ser localizada en la actual Turquía (Estambul, otrora Constantinopla), o incluso en la zona del Peloponeso, Grecia. Actualmente, la denominación “gitanos” no suele utilizarse, salvo en España, donde los *kalós* son denominados y se autodenominan de este modo. Algunas personas sostienen que, para utilizar la palabra como etnónimo, pero sin el tinte despectivo, debe hacerse con la “G” mayúscula, posición a la que adhiero. No hay consenso al respecto, pero podríamos decir que en rasgos generales en el caso de los Gitanos se opta por el uso del término “Romani” o “Romá” como políticamente correcto, palabra designativa de este pueblo expresada en su propia lengua, el romanó. Cabe aclarar que la palabra “romani” nada tiene que ver con “rumano” (referido al país de Rumanía), ni con “romano” (referido a Roma, Italia), resulta un error muy común confundir dichos términos, por lo cual en ocasiones se opta por agregar una “r” a romaní, de modo que en muchos escritos aparece como “Pueblo Rromani” o “Pueblo Rromá” (Galletti, 2020). Ahora, si hablamos de los etnónimos expresados en la propia lengua (y no en la lengua de la sociedad dominante), en el campo global de los estudios romaníes o gitanos suele quedar a criterio del investigador si estos inician con mayúscula o minúscula. Por este motivo, verán que en los diversos artículos no hay un criterio unificador que determine que rom sea correcto y Rom no, o viceversa. Del mismo modo sucede con el uso de itálica en los etnónimos expresados en la propia lengua, algunos optan por el uso de la cursiva para marcar una lengua distinta a la que se escribe (romanés, *caló*, etc.) y otros autores no (ej. *rom* o *rom*, *caló-kalé*⁸ o *caló-kalé*, *ludar* o *ludar*). En el equipo editorial de esta revista y la coordinación de este Dossier hemos optado por respetar los modos de expresarlo por parte de los autores.

8 El etnónimo *kaló* se escribe con “k” en la propia lengua (el *kaló*), siendo su expresión con “c” (*caló*) válida aunque considerada una castellanización del término. Por otro lado, en esta introducción opto por la utilización del término *kalós* frente a *kalé* para el plural, no obstante ser la segunda lingüísticamente correcta, ya que la terminación en “e” denota plural en romanó. Mi decisión se basa en que esta variante del plural es poco utilizada coloquialmente por los propios Gitanos españoles, quienes prefieren usualmente nombrarse a sí mismos como “*kalós*” o simplemente “Gitanos”, antes que *kalés* o *calés*. Para finalizar, la palabra *kali* significa en la propia lengua “mujer gitana”.

Referencias bibliográficas

Abduca, Ricardo Gabriel y Calcagno, Marisa Elsa (2013). “Gitanos de Buenos Aires. Prácticas culturales rom de pureza y escolarización. Hipótesis de trabajo”. *VII Jornadas Santiago Wallace de Investigación en Antropología Social*. Sección de Antropología Social. Instituto de Ciencias Antropológicas. Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Buenos Aires.

Alvarado Solís, Neyra Patricia (2013). “Culto gitano (rom y ludar) a Santa Ana y Guadalupe, en Canadá y México”, *Anales de Antropología*, 47-II. pp. 39-61.

Andrade Júnior, Lourival (2013). “Os ciganos e os processos de exclusão”, *Revista Brasileira de História*, 33, Nº 66, pp. 95-112. [<https://doi.org/10.1590/S0102-01882013000200006>]

Arana, Marta Beatriz (1990). “Conflicto e identidad étnica. El caso de los gitanos de Mar del Plata”, *Argentina. III Congreso Nacional de Antropología Social*.

Arana, Marta Beatriz (1998). “Encuentros y desencuentros entre gitanos y marplatenses”, *Primer Congreso Virtual de Antropología y Arqueología Ciberespacio (Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Equipo Naya)*.

Armendáriz, Lorenzo; Kwick Castelo, Juan José (2010). “Gitanos, el pueblo de Dios, existir para andar, andar para existir”, Carlos Martínez Assad (Ed), *La ciudad cosmopolita de los inmigrantes, tomo I*, Gobierno del Distrito Federal, Fideicomiso Centro Histórico de la ciudad de México, México, pp. 335-334.

Bel, Rolando (2009). *Niñas y niños gitanos en las escuelas neuquinas: ¿una experiencia de educación intercultural o un proceso de deculturación socioétnica?* (1996-2006). Tesis de maestría. Universidad Nacional de la Pampa Facultad de Ciencias Humanas. Maestría en Estudios Sociales y Culturales.

Calcagno, Marisa (2013). *Deserción escolar y prácticas culturales rom de pureza. Una aproximación etnográfica a gitanos de Buenos Aires*. Tesis de licenciatura, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

Calvo Buezas, Tomás (1989). *Los racistas son los otros. Gitanos, minorías y derechos humanos en los textos escolares*, Madrid, Editorial Popular.

Calvo Buezas, Tomás (1990a). *¿España racista?: voces payas sobre los gitanos*. Barcelona, Anthropos.

Calvo Buezas, Tomás (1990b). *El racismo que viene. Otros pueblos y otras culturas vistos por profesores y alumnos*. Madrid, Tecnos.

Cantón Delgado, Manuela (1997). “Evangelismo gitano y creatividad religiosa: cómo se piensan los gitanos, cómo pensar la religión”, *Antropología: revista de pensamiento antropológico y estudios etnográficos*, N° 14, pp. 45-72.

Cantón Delgado, Manuela (1999). “Gitanos protestantes. El movimiento religioso de las iglesias “Filadelfia” en Andalucía”, *Demófilo: Revista de cultura tradicional*, N° 30 (Ejemplar dedicado a: Los gitanos andaluces / coord. por Juan F. Gamella), pp. 183-206.

Capel, Horacio (2009). “La antropología española y el magisterio de Claudio Esteva Fabregat”, *Scripta Nova Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, Universidad de Barcelona, Vol. XIII, N° 287. [<http://www.ub.edu/geocrit/sn/sn-287.htm>]

Galletti, Patricia Cecilia (2019). *Normalización, colonialidad en espejo y resistencia pasiva: La situación de los Gitanos en Valladolid, España*. Tesis doctoral. IDAES UNSAM.

Galletti, Patricia Cecilia (2020). “Configuraciones sociohistóricas de ‘lo gitano’ en Occidente”, *Expulsión, refugismo y decolonialidad ¿Es la crisis de refugiados consecuencia necesaria de prácticas colonialistas?* Buenos Aires, Analéctica & FAIA, pp. 47-58.

Gamella, Juan Francisco (1995) “Conflicto étnico y minoría gitana en Andalucía Oriental. Notas introductorias”, *Anuario Etnológico de Andalucía 1992/1993*, pp. 301-313.

Gamella, Juan Francisco (2008). “Vente conmigo primita. El matrimonio entre primos hermanos en los gitanos andaluces”, *Gazeta de Antropología*, vol. 24, texto 24-33. (Versión corregida en castellano del artículo publicado en *Études Tsiganes*).

Gay y Blasco, Paloma (1999). *Gypsies in Madrid: Sex, gender and the performance of identity*. Oxford, Berg.

Gay y Blasco, Paloma (2001). “We Don’t Know Our Descent”: How the Gitanos of Jarana, *The Journal of the Royal Anthropological Institute*, Vol. 7, N° 4, Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland Stable, pp. 631- 647

Giménez Adelantado, Ana (1994). *El grupo étnico en el medio urbano: gitanos en la ciudad*. Tesis Doctoral. Universidad Complutense de Madrid, Madrid.

Gómez Alfaro, Antonio (2010). *Escritos sobre gitanos*. Sabadell, Asociación de Enseñantes con Gitanos, D.L.

Hancock, Ian. (2006) “On romani origins and identity”. *The Romani Archives and Documentation Center, The University of Texas at Austin*. [https://radoc.net/radoc.php?doc=art_b_history_origins&clang=es&articles=true]

Jiménez Royo, Francisco Javier (2018). *Los más gitanos del mundo. Transnacionalismo etno-religioso, liderazgo y política en la iglesia filadelfia*. (Tesis Doctoral Inédita). Universidad de Sevilla, Sevilla.

Kenrick, Donald (1994). "Irish Travellers -A Unique Phenomenon in Europe?". McCann, Ó Sfochain and Ruane (eds) *Irish Travellers - Culture and Ethnicity*. Belfast, Institute of Irish Studies, pp 28.

Lagunas Arias, David (2014). "Cuestiones de creatividad cultural: notas en torno a los gitanos mexicanos de origen ibérico", *Revista Andaluza de Antropología*. N° 7: *gitanos/roma: auto-producción cultural y construcción histórico-política* septiembre, pp. 62-80.

Lagunas Arias, David (2017). "La geografía de la movilidad: identidad, regímenes de circulación y economía entre los gitanos españoles de México", *Scripta Nova Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales Universitat de Barcelona*. Vol. XXI. N° 575.

Martínez Dhier, Alejandro (2011) «Expulsión asimilación, esa es la cuestión» Los gitanos en Castilla durante el gobierno de la monarquía absoluta", *Revista de la Inquisición (Intolerancia y Derechos Humanos)* N° 15, pp. 173-230.

Martínez Martínez, Manuel (2011). *Los forzados de Marina en la España del siglo XVIII (1700-1775)*. Almería, Editorial Universidad de Almería.

Mira Caballos, Esteban (1996). "Los prohibidos en la emigración a América (1492-1550)", *Estudios de Historia Social y Económica de América, (Univ. Sevilla, España)*. N° 12, pp. 37-53.

Molina Neira, Josué; Ricart Sala, Joana; Rodríguez Piñero, Elisabet (2007). "Teresa San Román, antropóloga", *Perifèria: revista de investigació i formació en antropologia*, N° 7.

Moonen, Frans (2001). "Historia de los gitanos de Brasil". *O Tchatchipen: lil ada trin tchona rodipen romani = revista trimestral de investigación gitana*, N° 34, pp. 4-18.

Moonen, Frans (2011). *Os estudos ciganos no Brasil*. [http://www.dhnet.org.br/direitos/sos/ciganos/a_pdf/1_fmestudosciganos2011.pdf]

Muskus Guardia, Héctor (2012). *Los Roma del Centro Occidente de México: Religión Pentecostal y Organización Social*. Tesis Maestría en Antropología Social, Colegio de San Luis. Directora de tesis Dra. Neyra Patricia Alvarado Solís.

Pacheco, Julieta (2009). *Negociando la otredad: Los usos permitidos de la diversidad y la estigmatización de la diferencia en el espacio público urbano: etnografiando los procesos de reelaboración identitaria a través del caso de los gitanos caló en la ciudad de Buenos Aires*. Tesis de grado, Antropología Social UBA.

Pardo-Figueroa Thays, Carlos (2013). *Gitanos en Lima. Historia, cultura e imágenes de los rom, los ludar y los calé peruanos*, Lima, Instituto Riva-Agüero-Pontificia Universidad católica del Perú.

Paternina Espinosa, Hugo Alejandro (2013). *El Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (Gitano) de Colombia (PRORROM). De la Auto-invisibilidad como estrategia de resistencia étnica y cultural, a la visibilización como mecanismo de reconocimiento de derechos económicos, sociales, políticos y culturales*. Tesis doctoral. Universidad Autónoma de Madrid, Madrid. Departamento de Antropología Social y Pensamiento Filosófico Español.

Pérez Ricardo y Armendáriz Lorenzo (2001, comp.), *La lumea de noi. Nuestra Gente. Memorias de los ludar de México*, CONACULTA-FONCA-PACMYC, México, D.F.

Periañez Bolaño, Iván (2019). *Comunicando márgenes a través de la música en el mediterráneo: flamenco y ghwane, encuentros y emergencias*. (Tesis Doctoral Inédita). Universidad de Sevilla, Sevilla.

Salinas Catalá, Jesús y Tomás Larrén, Julio (coord.) (2010). “Alrededor de Teresa San Román”, *Revista Asociación Enseñantes con Gitanos*, N° 28, Getafe, Madrid, Asociación de Enseñantes con Gitanos, pp. 5-7.

Salinas, Nelly (1985). “La muerte entre un grupo de “Romíes” (gitanos) de la localidad de Las Piedras, Depto. de Canelones, Rep. Oriental del Uruguay”. *I Congreso Chileno de Antropología*. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Santiago de Chile.

Sánchez Ortega, María Helena (2005-2006). “Los gitanos condenados como galeotes en la España de los Austrias”, *Espacio, Tiempo y Forma, Serie IV, Historia Moderna, t. 18-19*, Madrid: UNED, pp. 87-104

Stewart, Michael (2013). “Roma and Gypsy “Ethnicity” as a Subject of Anthropological Inquiry”, *Annual Review of Anthropology*. Vol. 42. pp. 415-432.

Tax de Freeman, Susan (2011). “Recursos y temática para el trabajo de campo en España, 1962-1990”, Díaz, Luís et al., *XII Congreso de Antropología: Lugares, Tiempos, Memorias. La Antropología Ibérica en el siglo XXI*. León: Universidad de León, pp. 41-49.

Teixeira, Rodrigo Corrêa (2009) *Ciganos no Brasil: uma breve história*. Belo Horizonte, Crisálida.

Williams, Patrick. (2017). “Una etnología de los gitanos, ¿es posible?”, *Revista de El Colegio de San Luis*, vol. VII, N° 13, El Colegio de San Luis, A.C. San Luis Potosí, México, pp. 12-29.

